Formun Üstü

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   |  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|  | **Abwanderung aus Deutschland in die Türkei: Wer? Warum? Mit welchem Erfolg? (Migration from Germany to Turkey: Who? Why? How successuful?)** |  |
|  | **Answers marked with a \* are required.** |  |
|  | **1. Abwanderung aus Deutschland in die Türkei: Wer? Warum? Mit welchem Erfolg? (Migration from Germany to Turkey: Who? Why? How successful?)** |
|   | Diese Umfrage ist Teil eines Forschungsprojekts von Asst. Prof. Dr. Alexander Bürgin, Izmir University of Economics. Ihre Angaben bleiben anonym (This survey is part of a research project, conducted by Asst. Prof. Dr. Alexander Bürgin, Izmir University of Economics. Your answers remain anonymous.) |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|   | 1. Name, Adresse (name, adress): Alle persönlichen Angaben dienen nur einer weiteren Kontaktaufnahme durch das Forscherteam (all personal information will only be used for establishing further contacts by the research team) \* |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 2. Geschlecht (sexe): \*

|  |  |
| --- | --- |
|  Mann (man)   |  Frau (woman) |

 |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 3. Alter (age): \*

|  |
| --- |
|  20 - 30 |
|  31 - 40 |
|  41 - 50 |
|  51 - 60 |
|  61 - 70 |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 4. Email: \* |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 5. Telefonnummer (Phone Number): \* |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 6. Sind Sie in Deutschland geboren? (Are you born in Germany?) \*

|  |
| --- |
|  Yes |
|  No |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 7. Welcher Herkunft sind Ihre Eltern? (What is the origin of your parents?) \*

|  |
| --- |
|  Vater und Mutter stammen aus der Türkei (mother and father are from Turkey) |
|  Ein Elternteil stammt aus der Türkei, der andere aus Deutschland (one parent is from Turkey, one parent from Germany) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 8. Sind Sie deutscher Staatsbürger? (Do you have German citizenship?) \*

|  |
| --- |
|  Ja (Yes) |
|  Nein (No) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 9. Wieviel Zeit ihres Lebens haben Sie in Deutschland verbracht bevor Sie in die Türkei umgezogen sind? (How much time of your life did you live in Germany before you moved to Turkey?) \*

|  |  |
| --- | --- |
|  0 - 25 % |  51 - 75 % |
|  26 - 50 % |  76 - 100 % |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 10. Mit wem sind Sie in die Türkei gezogen? (With whom did you move to Turkey?) \*

|  |
| --- |
|  allein (allein) |
|  mit Partner (with partner) |
|  mit Partner und Kind/ern (with partner and children) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 11. Haben Sie einen deutschen Schulabschluss? (Have you graduated from a German school)? \*

|  |
| --- |
|  Ja, Hauptschule (Yes, Hauptschule) |
|  Ja, Realschule (Yes, Realschule) |
|  Ja, Gymnasium (Yes, Gymnasium) |
|  Nein, kein Schulabschluss (No, no school leaving certificate) |
|  Nein, Schulabschluss ausserhalb Deutschlands (no, graduation in another country) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 12. Haben Sie einen deutschen Hochschulabschluss? (Have you graduated from a German university?) \*

|  |
| --- |
|  Ja, Bachelor (Yes, Bachelor degree) |
|  Ja, Diplom/Masters (Yes, diploma/Masters degree) |
|  Ja, Promotion (Yes, PhD) |
|  Nein (No, no university degree) |
|  Nein, Hochschulabschluss ausserhalb Deutschlands (University Degree in another country) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 13. Wie viel Berufserfahrung hatten Sie, bevor Sie in die Türkei umgezogen sind? (How much professional experience did you have before you moved to Turkey?) \*

|  |
| --- |
|  Keine Berufserfahrung (No professional experience) |
|  Weniger als 2 Jahre (less than 2 years) |
|  2 - 5 Jahre ( 2- 5 years) |
|  6 - 10 Jahre (6 - 10 years) |
|  11 - 20 Jahre (11 - 20 years) |
|  Mehr als 21 Jahre (more than 21 years) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 14. Welche Position hatten Sie inne bevor Sie in die Türkei gingen? (Characterize your professional position before you moved to Turkey) \*

|  |
| --- |
|  angestellt - Verdienst unter Durchschnittseinkommens (employed, salary below average) |
|  angestellt - Verdienst im Bereich des Durchschnittseinkommens (employed, average salary) |
|  angestellt - Verdienst über dem Durchschnittseinkommens (empoyed, salary above average) |
|  angestellt - Verdienst deutlich über dem Durschnittseinkommen (employed, salary far above average) |
|  selbststaendig - unter 10 Mitarbeiter (employer, less than 10 employees) |
|  selbststaendig - unter 50 Mitarbeiter (employer, less than 50 employees) |
|  selbststaendig - unter 250 Mitarbeiter (employer, less than 250 employees) |
|  selbststaendig - mehr als 250 Mitarbeiter (employer, more than 250 employees) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 15. Haben Sie sich an ihrem Arbeitsplatz in Deutschland diskriminiert oder benachteiligt gefühlt, weil Sie einen türkischen Migrationshintegrund haben? \*

|  |
| --- |
|  oft (often) |
|  gelegentlich (sometimes) |
|  selten (rarely) |
|  nie (never) |
|  Ich habe keinen türkischen Migrationshintergrund (I do not have a Turkish migration background) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 16. Wie haben Sie ihre beruflichen Perspektiven in Deutschland vor Ihrem Wechsel in die Türkei eingeschaetzt?  (How did you evaluate your career outlook in Germany before you moved to Turkey?) \*

|  |
| --- |
|  Sehr gut (very good) |
|  gut (gut) |
|  weder gut noch schlecht (neither good nor bad) |
|  schlecht (bad) |
|  sehr schlecht (very bad) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 17. In welchem Land fühlen Sie sich eher heimisch? (In which country do you feel more at home?) \*

|  |
| --- |
|  eher Deutschland (rather Germany than Turkey) |
|  sowohl Deutschland als auch Türkei (both Germany and Turkey) |
|  eher Türkei (rather Turkey than Germany) |
|  weder Deutschland noch Türkei (neither Germany nor Turkey) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 18. Beschreiben Sie Ihre Identitaet (Describe your identity)\*

|  |
| --- |
|  Ich fühle mich nur türkisch (I only feel Turkish) |
|  Ich fühle mich mehr türkisch als deutsch (I feel more Turkish than German) |
|  Ich fühle mich mehr deutsch als türkisch (I feel more German than Turkish) |
|  Ich fühle mich zu gleichen Teilen deutsch und türkisch (I feel in equal parts German and Turkish) |
|  Ich fühle mich nur deutsch (I only feel German) |
|  Ich fühle mich vor allem als Europaeer (Most notably I feel European) |
|  Other (Please Specify) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 19. Wie zufrieden waren Sie mit Ihrem Leben in Deutschland bevor Sie in die Türkei umgezogen sind? (How happy have you been with your life in Germany before you moved to Turkey? \*

|  |
| --- |
|  sehr glücklich (very happy) |
|  glücklich (happy) |
|  weder besonders glücklich noch unglücklich (neither happy nor unhappy) |
|  unglücklich (unhappy) |
|  sehr unglücklich (very unhappy) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 20. Was war der wichtigste Grund, Deutschland zu verlassen und in die Türkei zu ziehen? Mehrfachnennung möglich (What was the most important reason to leave Germany and move to Turkey? - Multiple answers possible) \*

|  |
| --- |
|  unzufrieden mit den beruflichen Perspektiven in Deutschland (dissatisfaction with my career prospects in Germany) |
|  unzufrieden mit meiner Lebenssituation (dissatisfaction with my life situation) |
|  in Deutschland nicht heimisch gefühlt (I did not feel at home in Germany) |
|  attraktive berufliche Perspektiven in der Türkei (attractive career options in Turkey) |
|  Wunsch nach persönlicher Veraenderung (wanted a change in my life) |
|  Familiaere Gründe, Partnerschaft (familiary reasons, partnership) |
|  Other (Please Specify) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 21. Welche Aussage trifft eher auf Sie zu? (Which statement better describes your motivation to leave Germany?) \*

|  |
| --- |
|  Meine Motive, Deutschland zu verlassen, waren wichtiger als meine Motive in die Türkei zu ziehen. (My motives to leave Germany (push-factors) were more important than my motives to go to Turkey (pull-factors)). |
|  Meine Motive, in die Türkei zu ziehen, waren wichtiger als meine Motive, Deutschland zu verlassen. My motives to move to Turkey (pull-factors) were more important than my motives to leave Germany (push-factors)). |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 22. Wann sind Sie in die Türkei umgezogen? (When have you moved to Turkey)? \*

|  |
| --- |
|  vor weniger als zwei Jahren (less than 2 years ago) |
|  vor weniger als 5 Jahren (less than 5 years ago) |
|  vor weniger als 10 Jahren (less than 10 years ago) |
|  vor mehr als 10 Jahren (more than 10 years ago) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 23. Reisen Sie noch nach Deutschland? (Are you still traveling to Germany?) \*

|  |
| --- |
|  0 - 1 Reise pro Jahr (0 - 1 travels per year) |
|  2 - 3 Reisen pro Jahr ( 2 - 3 travels per year) |
|  4 - 5 Reisen pro Jahr (4 - 5 travels per year) |
|  6 und mehr Reisen pro Jahr (6 and more travels per year) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 24. Wie lange halten Sie sich pro Jahr in etwa in Deutschland auf? (How much time per year do you spend in Germany?) \*

|  |
| --- |
|  0 Tage (0 days) |
|  1 - 7 Tage (1 - 7 days) |
|  8 - 30 Tage (8 - 30 days) |
|  31 - 60 Tage (31 - 60 days) |
|  Mehr als 61 Tage (more than 61 days) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 25. Wollen Sie dauerhaft in der Türkei bleiben, oder können Sie sich vorstellen, wieder nach Deutschland umzuziehen? (Are you planing to permanenntly stay in Turkey, or can you imagine to move back to Germany one day again? \*

|  |
| --- |
|  Ich möchte dauerhaft in der Türkei bleiben. (I am planing to permanently stay in Turkey) |
|  Ich habe vor, nur eine begrenzte Zeit in der Türkei zu bleiben, und dann wieder nach Deutschland zu ziehen. (I have planed to stay in Turkey only for a limited time period and then return to Germany) |
|  Ich habe vor, nur eine begrenzte Zeit in der Türkei zu bleiben, und dann in ein anderes Land zu ziehen. (I have planed to stay in Turkey for a limited time period and then move to another country.) |
|  Ich habe noch keine konkreten Plaene, kann mir aber vorstellen, wieder nach Deutschland zu ziehen. (I have no concrete plans, but I can imagine to move back to Germany one day) |
|  Ich habe mir ein Leben in beiden Laendern eingerichtet und möchte teils in der Türkei und teils in Deutschland leben. (I commute between Germany and Turkey and want to live partly in Turkey and partly in Germany) |
|  Other (Please Specify) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 26. Hat sich ihre berufliche Position durch den Umzug in die Türkei verbessert? (Did your improve your professional position due to your move to Turkey? \*

|  |
| --- |
|  sehr verbessert (strongly improved) |
|  etwas verbessert (sligthly improved) |
|  in etwa gleich geblieben (more or less the same) |
|  verschlechtert (slightly downgraded) |
|  stark verschlechtert (strongly downgraded) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 27. Hat sich ihr Einkommen verbessert durch den Umzug in die Türkei? (Did you improve your income due to your move to Turkey?) \*

|  |
| --- |
|  stark verbessert (strongly improved) |
|  etwas verbessert (slightly improved) |
|  in etwa gleich geblieben (more or less the same) |
|  etwas verschlechtert (slightly decreased) |
|  stark verschlechtert (strongly decreased) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 28. Hat sich ihre Arbeitsplatzzufriedenheit verbessert durch ihren Umzug in die Türkei? (Did your job satisfaction improve due to your move to Turkey?) \*

|  |
| --- |
|  stark verbessert (strongly improved) |
|  etwas verbessert (slightly improved) |
|  in etwa gleich geblieben (more or less the same) |
|  etwas gesunken (slightly decreased) |
|  stark gesunken (strongly decreased) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 29. Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit ihrem Leben in der Türkei? (In general, how happy are you with your life in Turkey?) \*

|  |
| --- |
|  zufriedener in der Türkei als in Deutschland (happier in Turkey than in Germany) |
|  in etwa gleich (more or less the same) |
|  zufriedener in Deutschland als in der Türkei (happier in Germany than in Turkey) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 30. Für was für einen Arbeitgeber arbeiten Sie? (For what kind of employer are you working?) \*

|  |
| --- |
|  Türkischer Arbeitgeber (Turkish employer) |
|  Deutscher Arbeitgeber (German employer) |
|  Deutsch-Türkisches Unternehmen, Institution, Verein, Einrichtung (German-Turkish company, institution, association) |
|  Arbeitgeber kommt weder aus Deutschland noch der Türkei (emloyer is neither from Germany nor from Turkey) |
|  Ich bin selbststaendig. Vor meinem Umzug war ich Angestellter (I run my own business. Before I moved to Turkey I worked as an employee) |
|  Ich bin selbststaendig. Auch in Deutschland war ich selbststaendig. (I run my own business. Also in Germany I had my own business) |
|  Other (Please Specify) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 31. Bitte beschreiben Sie ihre Taetigkeit (Please describe your work) \* |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 32. Beschreiben Sie Vor- und Nachteile/Probleme ihrer Arbeit und ihres Lebens in der Türkei im Vergleich zu Deutschland (Please describe advangages and disadvantages/problems of your work and your life in Turkey in comparison to Germany) \* |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 33. Haben Sie dazu beigetragen, berufliche Kontakte zwischen der Türkei und Deutschland aufzubauen oder zu vertiefen?  (Have you contributed to establish or extend professional contacts to Germany?) \*

|  |
| --- |
|  erheblich (significantly) |
|  gelegentlich (once in a while) |
|  selten (rarely) |
|  überhaupt nicht (not at all) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 34. Haben Arbeitskollegen, Geschaeftspartner oder Kunden in der Türkei von Ihrem in Deutschland erworbenem Fachwissen profitiert (Did colleagues, business partners or clients in Turkey benefit from your expert knowledge that you have acquired in Germany?) \*

|  |
| --- |
|  erheblich (significantly benefited) |
|  gelegentlich (occasionally benefited) |
|  selten (seldomly benefited) |
|  nie (never benefited) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 35. Haben ihre in Deutschland erworbenen Kenntnisse und Faehigkeiten dazu beigetragen, den Gewinn Ihres Arbeitgebers/ihres Unternehmens spürbar zu steigern? (Did the knowledge and skills you acquired in Germany significantly contribute to the business succes of your emloyer/your enterprise?) \*

|  |
| --- |
|  starker Beitrag (strong contribution) |
|  spürbarer Beitrag (noticeable contribution) |
|  kein spürbarer Beitrag (no noticeable contribution) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 36. Hat ihre Arbeit dazu beigetragen, neue Arbeitsplaetze zu schaffen im Unternehmen oder in der Region? \*

|  |
| --- |
|  0 geschaetzte neue Stellen (0 estimated new jobs) |
|  1 - 2 geschaetzte neue Stellen (1 - 2 estimated new jobs) |
|  3 - 10 geschaetzte neue Stellen (3 - 10 estimated new jobs) |
|  11 - 50 geschaetzte neue Stellen (11 - 50 estimated new jobs) |
|  51 und mehr gescheaetzte neue Stellen (51 and more estimated new jobs) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|   | 37. Haben Sie im Rahmen Ihrer beruflichen Taetigkeit in der Türkei Geld investiert oder dazu beigetragen, dass Dritte in der Türkei investiert haben ? (Did you invest money in Turkey in the scope of you professional actitvities or did you contribute to the inflow of investments of third persons?) \*

|  |
| --- |
|  geschaetzt 0 Euro |
|  geschaetzt 1 - 100.000 Euro |
|  geschaetzt 100.001 - 500.000 Euro |
|  geschaetzt 500.001 - 1.000.000 Euro |
|  geschaetzt mehr als 1 Mio Euro (more than 1 Mio Euro) |
|  keine Angabe (no indication) |

       |   |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|

|  |
| --- |
|   |

 |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|   |  |    |   |

 |

|  |
| --- |
|  |

Formun Altı